



RETOURNER LES SOUMISSIONS À :

Attention : Brian Leblanc
Ministère des Finances Canada
fin.procurement-approvisionnement.fin@canada.ca

DEMANDE DE DE PROPOSITION – MODIFICATION

Proposition au : Ministère des Finances Canada

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au ou aux prix indiqués.

Instructions : Voir aux présentes

Sujet Facilitation des sessions multilatérales sur la participation économique des Autochtones à Trans Mountain	
N° de l'invitation : FIN-20201119	
Date de la modification : 26 janvier 2021	Modification n° 001
N° de référence de SEAG : PW-21-00940807	
L'invitation prend fin : à 14 h le 04 février 2021	
Responsable de l'invitation : Nom : Brian Leblanc Titre : Agente des approvisionnements et des marchés Direction : Direction des services ministériels Courriel : fin.procurement-approvisionnement.fin@canada.ca	
Exigences de sécurité : OUI Personnel : Coté De Fiabilité Installation : Coté De Fiabilité Protection des documents : Coté De Fiabilité Détails supplémentaires figurant à l'annexe C	
Période estimée du marché : Attribution du Contrat au 31 août 2021	
Périodes d'option : NON	Nombre de périodes d'option : N/A
Toutes les demandes de renseignements concernant la présente DDP doivent être soumises par écrit au responsable de l'invitation, au plus tard dix (10) jours civils avant la date de clôture du dépôt des propositions afin de donner au ministère des Finances Canada suffisamment de temps pour y donner suite. Si des demandes de renseignements sont reçues après cette date, il se peut qu'on n'y réponde pas avant la date de clôture des propositions. Toutes les réponses qui apportent plus de renseignements sur le besoin seront affichées sur SEAG.	



Q&A

Facilitation for Multilateral Sessions on Indigenous Economic Participation in Trans Mountain

Facilitation des sessions multilatérales sur la participation économique des Autochtones à Trans Mountain

Question #1 What platform will the Department supply?

Question #1 Quelle plate-forme le Ministère fournira-t-il?

Answer #1 The Department has an existing corporate account with Zoom and WebEX. Should either of those platforms be deemed insufficient to undertake the activities described in the Statement of Work, the Department will consider using another platform.

Réponse #1 Le Ministère a un compte d'entreprise existant avec Zoom et WebEX. Si l'une de ces plates-formes est jugée insuffisante pour entreprendre les activités décrites dans l'énoncé des travaux, le Ministère envisagera d'utiliser une autre plate-forme.

Question #2 How many participants are anticipated per session?

Question #2 Combien de participants sont attendus par session?

Answer #2 The Department hosted a workshop in November 2020 with roughly 120 participants, representing roughly 75 Indigenous groups. Based on that experience, at least 1-2 representatives from each participating Indigenous group would be expected. Ultimately, the successful bidder will have a leading role in designing an efficient and effective multilateral engagement plan that works for both the Department and participating Indigenous groups.

Réponse #2

Le Ministère a organisé un atelier en novembre 2020 avec environ 120 participants, représentant environ 75 groupes autochtones. D'après cette expérience, au moins un ou deux représentants de chaque groupe autochtone participant seraient attendus. En fin de compte, le soumissionnaire retenu jouera un rôle de premier plan dans la conception d'un plan d'engagement multilatéral efficient et efficace qui fonctionne à la fois pour le Ministère et les groupes autochtones participants.



Question #3 Will the same participants attend all the sessions, or will the participants for each session be different?

Question #3 Les mêmes participants assisteront-ils à toutes les sessions, ou les participants à chaque session seront-ils différents?

Answer #3 The multilateral engagement sessions will be open to all 129 Indigenous groups (or their representatives, which may vary based on the topic), and there is an expectation of continuity to maintain momentum with respect to the two Step 2 objectives. Ultimately, the successful bidder will have a leading role in designing a multilateral engagement plan that focuses on building a consensus and advancing the Step 2 objectives.

Réponse #3 Les séances de mobilisation multilatérale seront ouvertes aux 129 groupes autochtones (ou à leurs représentants, ce qui peut varier en fonction du sujet), et on s'attend à une continuité pour maintenir l'élan par rapport aux deux objectifs de l'étape 2. En fin de compte, le soumissionnaire retenu jouera un rôle de premier plan dans la conception d'un plan d'engagement multilatéral axé sur la création d'un consensus et l'avancement des objectifs de l'étape 2.

Question #4 How long does the Department anticipate the sessions to be?

Question #4 Combien de temps le Ministère prévoit-il que les sessions dureront?

Answer #4 The multilateral engagement sessions must generate a meaningful discussion regarding the agenda ideas, and therefore will need to be designed and facilitated in such a way that maximizes their impact given the constraints of engaging with such a large number of participants in a virtual setting. The Department hosted a workshop in November 2020 with roughly 120 participants, representing roughly 75 Indigenous groups, which was scheduled for roughly 4 hours.

Réponse #4 Les sessions d'engagement multilatéral doivent générer une discussion significative sur les idées de l'ordre du jour, et devront donc être conçues et facilitées de manière à maximiser leur impact compte tenu des contraintes liées à l'engagement avec un si grand nombre de participants dans un cadre virtuel. Le Ministère a organisé un atelier en novembre 2020 avec environ 120 participants, représentant environ 75 groupes autochtones, qui devait durer environ 4 heures.

Question #5 Will there be a requirement for break-out sessions, how many?

Question #5 Y aura-t-il une exigence de séances en petits groupes, combien?

Answer #5 The successful bidder will be expected to determine an appropriate number of break-out rooms for each session, based on the objectives of each session and of advancing meeting objectives.

Réponse #5 Le soumissionnaire retenu devra déterminer un nombre approprié de salles de sous-commission pour chaque session, en fonction des objectifs de chaque session et de l'avancement des objectifs de la réunion.



Question #6 Will there be a requirement for facilitators and note-takers for each break-out session?

Question #6 Y aura-t-il un besoin de facilitateurs et de preneurs de notes pour chaque séance en petits groupes?

Answer #6 The successful bidder will be expected to determine an appropriate number of break-out rooms for each session, based on the objectives of each session and of advancing meeting objectives, and accordingly to design a plan for managing those break-out rooms. There is an expectation that the successful bidder will have sufficient resources to manage such activities.

Réponse #6 Le soumissionnaire retenu devra déterminer un nombre approprié de salles de sous-commission pour chaque session, en fonction des objectifs de chaque session et de l'avancement des objectifs de la réunion, et en conséquence, concevoir un plan de gestion de ces salles de sous-commission. On s'attend à ce que le soumissionnaire retenu dispose de ressources suffisantes pour gérer ces activités.

Question #7 What is the anticipated budget for phase 1 and 2?

Question #7 Quel est le budget prévu pour les phases 1 et 2?

Answer #7 Prospective bidders are being asked to provide a price for the services outlined in the Statement of Work.

Réponse #7 On demande aux soumissionnaires potentiels de fournir un prix pour les services décrits dans l'énoncé des travaux.

Question #8 Is information available as related to the exploratory discussions led by the Department of Finance Canada that took place during Step 1, during the summer of 2019, that can be provided to the bidders considering this RFP?

Question #8 Des informations sont-elles disponibles en lien avec les discussions exploratoires menées par le ministère des Finances Canada qui ont eu lieu à l'étape 1, au cours de l'été 2019, qui peuvent être fournies aux soumissionnaires qui envisagent cette DP?

Answer #8 The Department has published a What We Heard report on Step 1. A full briefing on Step 2 discussions will be provided to the successful bidder.

Réponse #8 Le Ministère a publié un rapport Ce que nous avons entendu sur l'étape 1. Un exposé complet sur les discussions de l'étape 2 sera fourni au soumissionnaire retenu.

Question #9 Was an outcome of the exploratory discussions led by the Department of Finance Canada that took place during Step 1, to lead 5-7 multilateral sessions to support the objective of building consensus on a form of economic participation preferred by participating Indigenous groups?



Question #9 Les discussions exploratoires menées par le ministère des Finances Canada qui ont eu lieu à l'étape 1 ont-elles abouti à la direction de 5 à 7 séances multilatérales visant à soutenir l'objectif de parvenir à un consensus sur une forme de participation économique préférée des groupes autochtones participants?

Answer #9 The Department considered input from Indigenous groups in Step 1 when developing its engagement plan for Step 2. Furthermore, the Department engaged bilaterally with Indigenous groups from July 2020 to December 2020 on the plan for multilateral engagement, to seek their input and comfort. As in Step 1, the Department welcomes input from participating Indigenous groups on its engagement activities (e.g., sharing agendas before bilateral meetings with Indigenous groups to ensure they are comfortable with the table of contents). The Department is committed to ensuring that participating Indigenous groups support the engagement plan for Step 2.

Réponse #9 Le Ministère a pris en compte les commentaires des groupes autochtones à l'étape 1 lors de l'élaboration de son plan d'engagement pour l'étape 2. De plus, le Ministère s'est engagé bilatéralement avec les groupes autochtones de juillet 2020 à décembre 2020 sur le plan d'engagement multilatéral, afin de solliciter leurs commentaires et leur réconfort. Comme à l'étape 1, le Ministère accueille les commentaires des groupes autochtones participants sur ses activités de mobilisation (p.ex., partager les ordres du jour avant les réunions bilatérales avec les groupes autochtones pour s'assurer qu'ils sont à l'aise avec la table des matières). Le Ministère s'est engagé à faire en sorte que les groupes autochtones participants appuient le plan d'engagement de l'étape 2.

Question #10 It is our experience that prescribing an engagement process with Indigenous communities does not yield success; is the Department of Finance Canada open to a revised approach to achieve the stated objectives?

Question #10 D'après notre expérience, la prescription d'un processus d'engagement avec les communautés autochtones ne donne pas de succès; le ministère des Finances du Canada est-il ouvert à une approche révisée pour atteindre les objectifs énoncés?

Answer #10 The Department considered input from Indigenous groups in Step 1 when developing its engagement plan for Step 2. Furthermore, the Department engaged bilaterally with Indigenous groups from July 2020 to December 2020 on the plan for multilateral engagement, to seek their input and comfort. As in Step 1, the Department welcomes input from participating Indigenous groups on its engagement activities (e.g., sharing agendas before bilateral meetings with Indigenous groups to ensure they are comfortable with the table of contents). The Department is committed to ensuring that participating Indigenous groups support the engagement plan for Step 2.

Réponse #10 Le Ministère a pris en compte les commentaires des groupes autochtones à l'étape 1 lors de l'élaboration de son plan d'engagement pour l'étape 2. De plus, le Ministère s'est engagé bilatéralement avec les groupes autochtones de juillet 2020 à décembre 2020 sur le plan d'engagement multilatéral, afin de solliciter leurs commentaires et leur réconfort. Comme à l'étape 1, le Ministère accueille les commentaires des groupes autochtones participants sur ses activités de mobilisation (p.ex., partager les ordres du jour avant les réunions bilatérales avec les groupes autochtones pour s'assurer



qu'ils sont à l'aise avec la table des matières). Le Ministère s'est engagé à faire en sorte que les groupes autochtones participants appuient le plan d'engagement de l'étape 2.

Question #11 Define "Presenter." Who does the Department of Finance Canada anticipate the "Presenters" to be? (i.e. are these individuals and businesses with subject matter expertise on economic participation, equity models, etc.?)

Question 11 Définissez «Présentateur». Qui le ministère des Finances Canada prévoit-il que les «présentateurs» seront? (c.-à-d. est-ce que ces personnes et entreprises ont une expertise en la matière sur la participation économique, les modèles d'équité, etc.?)

Answer #11 Examples include subject-matter experts, economists, Departmental officials, Indigenous participants (e.g., Chiefs, elders, community members, and economic development officers).

Réponse #11 Les exemples incluent des experts en la matière, des économistes, des fonctionnaires du Ministère, des participants autochtones.

Question #12 Has the list of Presenters already been drafted by the Department of Finance Canada?

Question #12 La liste des présentateurs a-t-elle déjà été rédigée par le ministère des Finances Canada?

Answer #12 No. However, examples include subject-matter experts, economists, Departmental officials, Indigenous participants (e.g., Chiefs, elders, community members, and economic development officers).

Réponse #12 Non. Cependant, les exemples incluent des experts en la matière, des économistes, des fonctionnaires du Ministère, des participants autochtones (p. Ex., Chefs, aînés, membres de la communauté et agents de développement économique).

Question #13 Annex E Technical Evaluation Criteria and Basis of Selection (MT5)

Due to the potential to limit successful outcomes for this work, will the Department of Finance Canada remove this requirement from the RFP?

Question #13 Annexe E Critères d'évaluation technique et méthode de sélection (MT5)

En raison de la possibilité de limiter les résultats positifs de ce travail, le ministère des Finances Canada supprimera-t-il cette exigence de la DP?

Answer #13 In both Step 1 and Step 2 thus far, participating Indigenous groups indicated that actual, potential, and perceived conflicts of interest are serious concerns. To maintain the integrity of the Department's engagement process, MT5 is a necessary restriction on potential bidders.

Réponse #13 Jusqu'à présent, à l'étape 1 et à l'étape 2, les groupes autochtones participants ont indiqué que les conflits d'intérêts réels, potentiels et perçus sont de graves préoccupations. Pour



maintenir l'intégrité du processus d'engagement du Ministère, MT5 est une restriction nécessaire pour les soumissionnaires potentiels.

Question #14 When will the award be provided?

Question #14 Quand le contrat sera-t-il remis?

Answer #14 Contract award is expected in February 2021.

Réponse #14 L'attribution du contrat est prévue en février 2021.

Question #15 In the mandatory requirements section (page 30), can the examples used for MT1 be the same project examples for MT2? I.e. Can one project be used as reference for multiple MT criteria?

Question #15 Dans la section des exigences obligatoires (page 30), les exemples utilisés pour MT1 peuvent-ils être les mêmes exemples de projet pour MT2? C'est à dire. Un projet peut-il être utilisé comme référence pour plusieurs critères MT?

Answer #15 Yes, it is okay to use the same project to satisfy multiple MT criteria.

Réponse #15 Oui, vous pouvez utiliser le même projet pour satisfaire plusieurs critères de MT.